



Dietenheimer Straße 1 Via Teodone
I-39031 Bruneck/Brunico (BZ)
Tel +39 0474 06 00 00
Fax +39 0474 06 00 49
E-Mail: info.lohn@aichner.biz
www.aichner.biz

Rundschreiben Nr. 13-1/2016 - Löhne

ausgearbeitet von: Michael Aichner

20. Oktober 2016

Vorabmeldung Wertscheine

mit unserem Rundschreiben Nr. 13/2016 vom 12.10.2016 haben wir über die Pflicht der Vorabmeldung für Gelegenheitsarbeiter mit Wertscheine berichtet.

Jetzt sind auch die **neuen, offiziellen Anweisungen** des Arbeitsinspektorates von Bozen bekannt und zwar: - siehe Anlage.

Unser internes Formular für die Vorabmeldung ist nicht mehr zu verwenden!

Für unterlassene oder falsche Meldungen vor dem 24. Oktober 2016 werden keine Strafen verhängt!

Die Vorabmeldung in der neuen Form ist ab Montag, 24. Oktober 2016 verpflichtend!

Meldepflicht für Auftraggeber: nicht landwirtschaftliche Betriebe und Freiberufler

- Vorabmeldung per E-Mail mindestens 60 Minuten vor Tätigkeitsbeginn
- E-Mail Adresse: **voucher@provinz.bz.it** (derzeit einzige Meldemöglichkeit)
- Für **jeden Mitarbeiter und für jeden Arbeitstag ist eine eigene E-Mail** erforderlich
- Inhalt **nur im „Betreff“** anzugebende Daten: Steuernummer des Auftraggebers; Steuernummer des Arbeitnehmers; Gemeinde der Arbeitsleistung; Tag der Arbeitsleistung; Uhrzeit Beginn der Arbeitsleistung; Uhrzeit Ende der Arbeitsleistung - **das Textfeld bleibt frei - keine Anlagen** - siehe nachfolgendes Muster;

Steuernummer Firma	Steuernummer Arbeitnehmer	Gemeinde des Arbeitsortes	Datum der Arbeitsleistung	Uhrzeit Beginn Arbeitsleistung	Uhrzeit Ende Arbeitsleistung
[E-Mail Interface]					
An... voucher@provinz.bz.it					
Betreff: 02671050215; MSTMXA70A0A01A952G; Bruneck; 10.11.2016; 9:00; 18:00;					

NB!

Strafgebühren für die unterlassene Meldung € 400 bis € 2.400

Private Auftraggeber (Nichtunternehmer), Kondominien, öffentliche Verwaltungen sind von der Meldepflicht befreit.

Mit besten Grüßen
Michael Aichner



Bozen/ Bolzano, 20.10.2016

Bearbeitet von / redatto da:
Siegfried Flader
Tel. 0471 41 85 40
siegfried.flader@provincia.bz.it

Geringfügige Beschäftigung - Meldepflicht

Sehr geehrte Damen und Herren,

das Legislativdekret Nr. 185/2016 sieht vor, dass nichtlandwirtschaftliche Unternehmen oder Freiberufler, welche eine geringfügige Beschäftigung in Auftrag geben, mindestens 60 Minuten vor Arbeitsbeginn dem Arbeitsinspektorat die anagrafischen Daten oder die Steuernummer des Arbeitnehmers sowie den Ort der Arbeitsleistung, den Tag und die Uhrzeit des Beginns sowie der Beendigung der Leistung melden müssen.

Die landwirtschaftlichen Unternehmen sind ebenfalls verpflichtet, mindestens 60 Minuten vor Arbeitsbeginn die anagrafischen Daten oder die Steuernummer des Arbeitnehmers sowie den Ort und die Dauer der Arbeitsleistung mitzuteilen und zwar für höchstens drei aufeinanderfolgende Tage.

Die übrigen Auftraggeber unterliegen der Meldepflicht nicht.

Die Mitteilungen müssen für jeden Arbeitnehmer und für jeden Arbeitstag mittels E-Mail ohne Anlage an folgende Adresse gesendet werden:

voucher@provinz.bz.it

Ausschließlich im Betreff sind die Angaben anzuführen, die am Ende dieses Rundschreibens aufgelistet sind.

Kammer Arbeitsrechtsberater
Ordine consulenti del lavoro

Kammer Wirtschaftsprüfer u. Steuerberater
Ordine dei dottori commercialisti

Arbeitgeberverbände
Associazioni dei datori di lavoro

Ihre Sitze/loro sedi

Zur Kenntnis: NISF/INPS, INAIL
Per conoscenza: Landesdirektion – direzione provinciale

Arbeitnehmerorganisationen

Ihre Sitze/loro sedi

Lavoro accessorio – obbligo di comunicazione

Gentili signore e signori,

il decreto legislativo n. 185/2016 stabilisce che i committenti imprenditori non agricoli o professionisti che ricorrono a prestazioni di lavoro accessorio devono comunicare, almeno 60 minuti prima dell'inizio della prestazione, all'Ispettorato del lavoro i dati anagrafici o il codice fiscale del lavoratore, nonché il luogo della prestazione, il giorno della prestazione e l'ora di inizio e di fine della prestazione.

I committenti imprenditori agricoli sono, invece, tenuti a comunicare, anch'essi, almeno 60 minuti prima dell'inizio della prestazione, i dati anagrafici o il codice fiscale del lavoratore, nonché il luogo e la durata della prestazione con riferimento ad un arco temporale non superiore a tre giorni consecutivi.

Per gli altri committenti non sussiste l'obbligo di comunicazione.

Le comunicazioni devono avvenire tramite e-mail senza nessun allegato al seguente indirizzo:

voucher@provincia.bz.it

per ciascun lavoratore e ciascuna giornata di lavoro. Le indicazioni di cui al formato riportato in calce alla presente circolare devono essere riportate esclusivamente nell'oggetto.





Die Mitteilung der geringfügigen Beschäftigung an das Arbeitsinspektorat ist ab Montag, den 24. Oktober 2016 verpflichtend.

Die bereits bestehende Mitteilungspflicht des Tätigkeitsbeginns von Seiten des Auftraggebers an das NISF-INPS bleibt aufrecht.

Bei Verletzung der Mitteilungspflicht vor Beginn der geringfügigen Beschäftigung ist eine Verwaltungsstrafe zwischen 400 und 2.400 Euro vorgesehen.

Für weitere Auskünfte steht das Arbeitsinspektorat zur Verfügung.

Mit freundlichen Grüßen

Der Abteilungsdirektor

La comunicazione della prestazione di lavoro accessorio all'Ispettorato del lavoro diviene obbligatoria lunedì, 24 ottobre 2016.

Rimane in ogni caso ferma la dichiarazione di inizio attività da parte del committente già prevista nei confronti dell'INPS.

Per la violazione degli obblighi di comunicazione preventiva delle prestazioni di lavoro accessorio è prevista una sanzione amministrativa da 400 a 2.400 euro.

Per ulteriori informazioni è a disposizione l'Ispettorato del lavoro.

Cordiali saluti.

Il direttore di ripartizione

Helmuth Sinn

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)

Format der Mitteilung:

(Nichtlandwirtschaftliche Auftraggeber u. Freiberufler)

Steuernummer des Arbeitgebers;
Steuernummer des Arbeitnehmers;
Ort der Arbeitsleistung (Gemeinde);
Tag der Arbeitsleistung (TT.MM.JJJJ);
Beginn der Arbeitsleistung (hh:mm);
Ende der Arbeitsleistung (hh:mm).

Beispiel:

LKJSRT68A20I789D; KLLSTT70A13I589D; Eppan;
10.11.2016; 09:00; 18:00.

Hinweis: Die Angaben sind nur im Betreff des E-Mails anzuführen; das Textfeld bleibt frei.

Format der Mitteilung:

(landwirtschaftliche Auftraggeber)

Steuernummer oder MWSt-Nummer Arbeitgeber;
Steuernummer Arbeitnehmer;
Ort der Arbeitsleistung;
Dauer der Arbeitsleistung bis zu 3 Tagen;

Beispiel:

HJLLKR70A15X387H; LNMOTR92B12X327G; Klausen;
10.11.2016; 11.11.2016; 12.11.2016;

Hinweis: Die Angaben sind nur im Betreff des E-Mails anzuführen; das Textfeld bleibt frei.

Formato della comunicazione:

(committenti imprenditori non agricoli e professionisti)

codice fiscale del datore di lavoro;
codice fiscale del lavoratore;
luogo della prestazione;
giorno della prestazione (gg/mm/aaaa)
ora inizio della prestazione (hh:mm);
ora fine della prestazione (hh:mm).

Esempio:

LKJSRT68A20I789D; KLLSTT70A13I589D; Appiano;
10/11/2016; 09:00; 18:00.

Avvertenza: le indicazioni vanno riportate solo nell'oggetto della comunicazione; il campo testo rimane vuoto.

Formato della comunicazione:

(committenti imprenditori agricoli)

codice fiscale del datore di lavoro;
codice fiscale del lavoratore;
luogo della prestazione;
durata della prestazione non superiore a 3 giorni

Esempio:

HJLLKR70A15X387H; LNMOTR92B12X327G; Chiusa;
10.11.2016; 11.11.2016; 12.11.2016;

Avvertenza: le indicazioni vanno riportate solo nell'oggetto della comunicazione; il campo testo rimane vuoto.